Добравшись от ресторана до общежития, Лю Чуань не пошёл к себе, а решил заглянуть в четыреста первую комнату.

Открывший дверь У Цзэвэнь, увидев его, спросил:

— Ты закончил?

— Ага, — кивнул Лю Чуань.

— Как раз хотел тебе написать, — сказал У Цзэвэнь.

— Собирался позвать меня в интернет-кафе посмотреть церемонию открытия? — закинул удочку Лю Чуань.

— Как ты догадался? — удивился У Цзэвэнь.

— Сложил два плюс два. Компьютер у тебя сломан, в общаге не сидится, а сегодня вечером как раз церемония открытия десятого сезона, так что ты точно захочешь посмотреть её в интернет-кафе, — улыбнувшись, ответил Лю Чуань.

— Всё так, — согласно кивнул У Цзэвэнь.

— Тогда погнали, я с тобой, — бросил Лю Чуань.

— Ты разве не купил компьютер? Зачем тебе в интернет-кафе? — озадачился У Цзэвэнь.

— В одиночку же неинтересно, поэтому идём вместе. Даос и Рыбка тоже будут смотреть трансляцию, так что заодно сможем все вместе обсудить церемонию, — ответил Лю Чуань.

У Цзэвэнь схватил кошелёк и решительно проговорил:

— Тогда идём.

Так вдвоём они отправились в интернет-кафе Цинхуа недалеко от кампуса. Помещение заведения значительно расширили после последнего ремонта: в лобби на втором этаже оборудовали открытое пространство, установили большой ЖК-экран и кресла в несколько рядов — явно для просмотра трансляций крупных турниров.

Как и футбольные фанаты, посещающие бары, чтобы посмотреть Чемпионат мира, очень многие геймеры любят приходить в интернет-кафе, чтобы все вместе наблюдать за прямым эфиром проходящих матчей.

У хозяина этого места явно есть предпринимательская жилка. С каждым годом соревнования по киберспорту становятся всё более регулярным явлением, и многим нравится смотреть трансляции в интернет-кафе с друзьями, сколько собирается компаний — столько и совершенно разных реакций. Команда справляется на «ура» — все дружно хлопают, а уж если игроки сплоховали, так всей толпой ругают их на чём свет стоит. Сегодня состоится церемония открытия десятого сезона официальной лиги Улинь, он же пятый ежегодный осенний сезон. Такое важное событие, конечно же, будет транслироваться во всех интернет-кафе, да тут на одних семечках можно поднять немало деньжат!

Когда Лю Чуань и У Цзэвэнь пришли, то зал с большим экраном на втором этаже был почти полностью забит. Они зарегистрировались у стойки, и Лю Чуань, по традиции купив две бутылки колы, одну протянул У Цзэвэню, а затем потащил его за собой на поиски, где бы

приземлиться.

Зал был заполнен парнями и девушками, все в очевидно приподнятом настроении активно обсуждали каждый своё — до ушей то и дело доносились обрывки чьих-то разговоров.

За полчаса до церемонии открытия ведущая разогревала публику: вытягивала номерки счастливчиков из зрительского зала, выигравших приз. Близилось начало официальной части, и лотерея подходила к концу. Ведущая в откровенно короткой юбке ярко улыбнулась и проговорила в микрофон:

— А сейчас на этой церемонии открытия я вытяну номер последнего счастливчика. Сможете угадать, кто же это будет? — Ведущая вытащила номерок из коробки, намеренно нагнетая интригу, прежде чем громко объявила: — Последним счастливчиком из числа наших зрителей становится номер сто… семьдесят… три!

Прожектора осветили место под номером сто семьдесят три. На экранах красивый юноша с густыми бровями и очаровательными глазами, поднявшись с кресла, очень восторженно махал зрителям.

У Цзэвэнь:

— …

Лю Чуань:

— …

Обалдеть! Да ты просто везунчик, Ли Сян!

Последним счастливчиком оказался не кто иной, как Ли Сян, проделавший такой путь в столицу, чтобы посмотреть церемонию открытия!

Ведущая подошла к нему и начала задавать вопросы:

— Привет, красавчик! Откуда ты?

— Я сам из Чанши, но учусь в Гуанчжоу, в Пекин приехал посмотреть церемонию открытия! — ответил Ли Сян.

Ведущая, удивлённо воскликнув, подхватила:

— Ты проделал такой долгий путь, вот это настойчивость! Может быть, тебе нравится какая-то конкретная команда или игрок?

— Больше всего мне нравится Сумерки из команды Чанъань! — ни секунды не раздумывая, ответил Ли Сян.

Ведущая с улыбкой продолжила:

— Чанъань сегодня как раз играют, хочешь им что-нибудь передать в качестве поддержки?

Ли Сян одарил зрителей своей лучезарной улыбкой:

— Богиня Сумерки, удачи тебе!

Цинь Е за кулисами:

— …

Ведущая с улыбкой продолжила:

— Уверена, Сумерки тоже услышал твои ободряющие слова! Спасибо за поддержку! От имени организаторов вручаем тебе небольшой подарок!

Ведущая вручила Ли Сяну подарочную коробку, которой он тут же с довольным лицом начал размахивать перед камерой, тем самым вызвав ненависть всех зрителей в зале… Способность Ли Сяна выводить людей в реальной жизни так же эффективна, как и навык его игрового персонажа: ничто так не агрит мобов, как Свет буддизма доходит до всех уголков.

Разыгранные призы были совершенно уникальными: лимитированные чиби-фигурки с персонажами из восьми школ, таких ни за какие деньги не найти. На церемонии открытия собрались десятки тысяч зрителей, а призов было всего пять. И при таких крошечных шансах Ли Сяну всё же повезло оказаться одним из счастливчиков!

После розыгрыша подарков наконец началась церемония открытия. Стоило только знакомой мелодии заиграть, как по залу пронёсся шквал аплодисментов.

В этот раз организаторы действительно вложились в церемонию, устроив живое выступление целого оркестра: профессиональные музыканты воспроизводили древние мелодии на народных инструментах — гучжэне*, пипе*, бамбуковой флейте. Именно эта музыка и звучала в игре. С первых нот преобразилась и сама сцена: за музыкантами мелькали трёхмерные кадры игровых пейзажей, что создавало эффект полного погружения.

После выступления музыкантов на сцену вышел председатель лиги Ли Ханьцзун.

Председатель Ли, одетый в строгий костюм, взял микрофон и с улыбкой начал свою речь:

— Добрый вечер, уважаемые гости! Официально профессиональная лига Улинь существует уже пять лет, и в этом году мы проводим десятый сезон игр. За это время многое поменялось: масштабы турнира выросли, мы упорядочили систему соревнований и способы проведения прямых трансляций… Турнир вот-вот начнётся, что ж, надеюсь, все профессиональные игроки смогут показать свой максимум в этом сезоне, а все команды продемонстрируют свою истинную силу! Карьера профессиональных игроков очень коротка, но эти несколько лет могут стать драгоценными воспоминаниями, которые вы никогда не забудете! Поэтому желаю каждому игроку раскрыть свой потенциал! Благодаря своему упорству вы несомненно сможете стать чемпионом десятого сезона! И в завершение желаю десятому сезону профессиональной лиги Улинь успеха. Всем спасибо!

И это всё?..

Председатель кратко и лаконично завершил свою речь. Зрители, впервые смотревшие церемонию открытия, были несколько удивлены. А где же «С момента начала политики реформ и открытости мы стремимся развивать нашу индустрию киберспорта» и тому подобное? Нечасто лидеры позволяют себе столь простые речи.

Однако постоянные зрители лиги Улинь уже привыкли к такому. Ли Ханьцзун — старый лис с хитрым прищуром, его приветственные речи на церемониях всегда предельно просты. В отличие от затянутых пассажей других руководителей, которые любят начать с реформ

открытости и дойти до двадцать первого века, лаконичная манера председателя Ли очень по душе многим зрителям.

Красотка-ведущая взяла микрофон и с улыбкой произнесла:

— Спасибо, председатель Ли, за вашу речь! А теперь для передачи флага прошу поприветствовать на сцене команду победителей прошлого сезона — Чанъань!

Капитан Ян Цзянь вместе со своей командой вынес флаг на сцену. Игроки были одеты в белоснежного цвета командную форму с золотистой эмблемой на плече, стилизованной под изображение городской стены древней столицы Чанъань. Несколько человек в форме синхронно прошли по сцене, что создало впечатление очень сплочённой команды.

Ян Цзянь остановился перед председателем Ли, низко поклонился ему и со всем почтением вернул флаг лиге.

Флаг чемпиона профессиональной лиги Улинь выглядел внушающе: сочетание чёрного, синего и красного цветов повторяло три цвета флагов, за которые игроки сражались на арене.

Традиция передавать флаг лиги победившей команде сложилась ещё с самого первого сезона. Чемпионы забирали его к себе в клуб на несколько месяцев и возвращали в начале нового турнира. На протяжении игр всего сезона до самого финала флаг оставался у пьедестала победителей на основной площадке, где проводились состязания. Именно там победившая команда получала флаг от председателя, и так каждый новый сезон.

Профессиональная лига Улинь существовала уже пять лет, и за это время прошло девять сезонов. Флаг переходил то к одной команде, то к другой, но как и прежде оставался будто новенький: все бережно хранили его, ведь он не только знаменует блестящую победу, но и олицетворяет собой мечту каждого профессионального игрока Улинь!

В командных сражениях по захвату флага каждый старается завладеть флагом противника…

А в одиночных поединках каждый борется за чемпионский титул…

Вся страсть и слёзы игроков, что мы видим на арене, всё это только ради одной цели — победы!

Как-то организаторы турнира составили статистику, и за всю историю существования профессиональной лиги флаг передавался семи капитанам: Лю Чуаню из Хуася, Сяо Сыцзину из Цисинцао — оба получали флаг дважды, Шао Цзэхану из Тунцюэ, Ян Цзяню из Чанъань, Тан Юйфэну из Шэнтан, Е Чэньси из Лохуаци и Чжоу Му из Госэ.

Это самые сильные команды в истории лиги, которые выбили себе чемпионский титул. Команды Лю Чуаня и Сяо Сыцзина побеждали дважды, остальные удостоились звания чемпионов единожды.

Кто же станет победителем этого сезона? Что ж, результаты всегда непредсказуемы!

Флаг передан, и на сцену по очереди начали подниматься другие команды.

Помимо действующих чемпионов — команды Чанъань, стоявшей на сцене в полном составе, — перед зрителями стали появляться остальные пятнадцать команд. Поднимались они через вход для игроков, шли друг за другом в алфавитном порядке* по наименованиям.

Целых пятнадцать команд — довольно немало, только заядлым фанатам знакома каждая из них, однако обычным зрителям многие названия были и вовсе неизвестны. У Цзэвэнь, как новичок в Улинь, естественно, не знал большую их часть. К счастью для него, ведущая представляла их по очереди, и Цзэвэнь старался выцепить знакомые лица.

Он уже был знаком с восьмёркой команд-хозяев гильдий с седьмого сервера провайдера Электросеть: Цисинцао, Лохуаци, Чанъань, Тунцюэ, Хуася, Шэнтан, Госэ, Фэнхо. Когда они выходили на сцену, зрители аплодировали им в разы громче, чем всем остальным командам. Лидеры среди сильнейших, как они есть.

Стоило подняться команде Госэ, как толпа взорвалась удивлёнными возгласами, ведь их капитан оказался девушкой!

По правилам первым всегда идёт капитан, за ним следует вице-капитан. Когда Чанъань передавали флаг, на пол Цинь Е никто не обратил внимания, ведь в команде у них была одна девушка, Сюй Синьжань, и репортёры приняли её за вице-капитана, так что никто не придал этому большого значения.

Когда же на сцену поднялись Госэ, камера чётко сфокусировалась на лице капитана Чжоу. Известная своей холодностью красавица уверенно шла вперёд без единой эмоции на лице, её длинные волосы были собраны в аккуратный хвост. Зрители оказались сбиты с толку.

Капитан Чжоу? Эта девчушка — капитан Чжоу?

Основная тактика команды Госэ — вести медленную, затяжную игру, опираясь на силу Тайцзи Удана. Чжоу Му играет за мужского персонажа, её ник — Словно обласкан весенним светом*, она самый популярный игрок Тайцзи Удан, и множество людей называют капитана Чжоу божественным Даосом Уданом. Чжоу Му не любит выходить в свет, и обычно все интервью берёт на себя вице-капитан Чжао Юаньсю. Многие считали, что капитан Госэ — просто скромный юноша, но когда взглянули на экран, то у всех глаза чуть не вылезли из орбит. Даос оказался даоской…

Все, кто смотрел трансляцию в интернет-кафе, чуть ли не одновременно разразились громким «Офигеть!»

Лю Чуань едва сдерживал смех. Впереди ещё много сюрпризов, так что смотрите, смотрите!

Затем на экране появилась команда Цисинцао, и все снова обомлели.

Нифига себе, в Цисинцао тоже есть девушка! Невероятная красавица с роскошными волосами и длинными ногами! Неужели это их новая целительница Чинящая небосвод Пять ядов? Просто возмутительно, что капитан и вице-капитан Цисинцао такие симпатичные! Капитан Сяо, перестаньте так учтиво улыбаться на камеру, все и так знают, что вы не такой добряк!

На сцену поднимается команда Тунцюэ, и у зрителей снова отвисает челюсть.

Малыш Лу Сян, вот уж действительно настоящая кроха! Тебя из-за твоего роста за капитаном Шао совсем не видать! Немыслимая разница!

За спиной капитана Шао Лу Сян и вправду будто превратился в невидимку…

***

Многие профессиональные игроки раньше никогда не появлялись на публике, поэтому церемония открытия произвела настоящий фурор.

Конечно, не все члены команд такие красавчики, как ожидалось, что немного разочаровало фанатов, но большая часть зрителей всё-таки были людьми адекватными. В конце концов, это не индустрия развлечений, и профессиональным игрокам не нужна симпатичная внешность, чтобы зарабатывать себе на жизнь. Достаточно выглядеть опрятно да не позориться на публике, и так сойдёт! Что же касается ситуаций, когда девушка оказалась на самом деле парнем, а парень — не парень вовсе, а самая настоящая девушка, то к такому в онлайн-играх все уже давно привыкли. Не исключено, что у каждого в друзьях найдётся один-два таких кадра. Вот только все несколько удивились, что даосский монах капитан Чжоу вдруг оказался даосской монахиней. Так сразу и не привыкнешь.

Наконец язвительные выкрики и поток громких «Офигеть!» да «Твою мать!» стих…

И начались выступления. Яркие, но короткие, ведь впереди целых два матча, и эфирное время полагается оставить игрокам. Несколько артистов исполнили песни в традиционном стиле, адаптированные под мелодии из игры, а группа косплееров, переодевшись в персонажей Улиня, показала парочку забавных сценок.

Выступления завершились, и вот наконец пришло время начать первый долгожданный матч!

Сцена погрузилась во мрак, только стеклянная звукоизоляционная кабина для игроков и трибуна для комментаторов светились островками во тьме.

Камера сфокусировалась на комментаторской трибуне, и на большом экране показали силуэты мужчины и девушки в строгих рубашках с персональными бейджами официальных комментаторов Улинь.

Девушка с вьющимися каштановыми волосами и лёгкой улыбкой заговорила очень быстро, её чистый голос ласкал слух:

— Добрый вечер, уважаемые зрители! Вот-вот начнётся первый матч десятого сезона профессиональной лиги Улинь! Я Су Тун, официальный комментатор этого матча!

Мужчина с утончёнными чертами в очках с серебряной оправой, сидящий рядом с Су Тун, улыбнулся и подхватил:

— Приветствую вас всех, я Чжан Шупин, официальный комментатор этого матча!

Су Тун взялась представлять своего напарника:

— Шупин совсем недавно присоединился к нашей команде комментаторов, поэтому вы, возможно, пока ещё не очень хорошо с ним знакомы. Однако раньше он играл как профи, я думаю, его ник всем вам хорошо известен. Шупин — Клятва белым конём и алой грамотой*, помните его?

На секунду зал погрузился в тишину, как вдруг внезапно раздались крики, за которыми последовали оглушительные аплодисменты.

Су Тун с улыбкой сказала:

— Похоже, никто из вас и не забывал, что Клятва белым конём и алой грамотой — первый

вице-капитан команды Хуася, которая когда-то одержала блестящую победу в каждом из матчей турнира! Вице-капитан Чжан объявил о завершении своей карьеры по личным причинам два года назад, и вот он возвращается в лигу, присоединившись к нашей команде комментаторов. Давайте поприветствуем старого друга жаркими аплодисментами!

Зал взорвался громкими овациями, что неудивительно, ведь когда-то Клятва белым конём и алой грамотой был одним из игроков божественного уровня с огромной фанбазой. Чжан Шупин, улыбнувшись, сказал:

— Давно не виделись! В этот раз я здесь в роли комментатора, надеюсь, вместе с Су Тун мы поможем вам лучше понимать все нюансы каждого матча! Если у вас появятся какие-то предложения или вопросы к команде комментаторов, то можете связаться с нами через официальный аккаунт Улинь в вичате или на вейбо!

Су Тун, кивнув, подхватила:

— Чемпионат будет транслироваться в прямом эфире как со сцены, так и с экранов каждого из игроков. Те, кто смотрит трансляцию в интернете, смогут переключиться на экран своего любимого игрока и посмотреть игру от его лица.

Чжан Шупин продолжил:

— А также мы бы хотели выразить особую благодарность производителям материнских плат XXX, видеокарт XXX, игровых ноутбуков XXX, ассоциации интернет-кафе XXX, платформе для онлайн-трансляций XXX и другим партнёрам, которые оказали большую поддержку десятому сезону профессиональной лиги Улинь!

Зрители:

— …

Ну Чжан Шупин, вот это скорость! На одном дыхании произнёс имена всех спонсоров!

Лю Чуань, глядя на знакомое улыбающееся лицо на экране, не смог сдержать смешка.

Кто бы мог подумать, что этот юноша вернётся в киберспорт в качестве комментатора. А всё же, путунхуа* у него прекрасный, да и скорость речи довольно быстрая — такой человек отлично подходит для комментирования матчей. После завершения карьеры скорость рук у него упала и техника уже совсем не та. Сейчас ему уже двадцать пять, так что о возвращении в профессиональный спорт не могло быть и речи. Однако комментаторство стало неплохой альтернативой.

В профессиональной лиге навыки у команд комментаторов в некотором роде тоже разнятся. Очень многие долго и нудно мусолят одну и ту же тему, так и не доходя до самой сути. Но с привлечением такого профессионального игрока, как Чжан Шупин, зрелищность матчей определённо возрастёт.

Лю Чуань с теплотой в сердце смотрел на экран, пока не почувствовал лёгкого прикосновения к правой руке. Он тут же обернулся и встретился взглядом с У Цзэвэнем, его чёрные глаза отчего-то блестели.

И что это было?..

Лю Чуань, несколько озадаченный, наклонился поближе и с улыбкой спросил:

— Что такое, Цзэвэнь?

У Цзэвэнь протянул ему свой телефон, на котором крупным шрифтом было напечатано: «Ты ведь тоже про-игрок, да?»

Лю Чуань:

— …

Обалдеть! Неужели этот постоянно анализирующий и копающийся в мельчайших деталях студент сам догадался?

———

1) Гучжэн (кит. □□) — это традиционный китайский щипковый струнный инструмент, который часто называют «китайскими гуслями» или «цитрой». Он имеет более чем 2500-летнюю историю, состоит из длинного деревянного корпуса-резонатора и обычно 21—25 струн, настроенных на пентатонический лад.

2) Пи́па (кит. □□) — китайский 4-струнный щипковый музыкальный инструмент типа лютни. Один из самых распространённых и известных китайских музыкальных инструментов.

3) Алфавитный порядок строится по очерёдность латинских букв в пиньине наименований команд.

4) Словно обласкан весенним светом — □□□□ — это художественное произведение, написанное автором под псевдонимом □□□□ (Шёпот платана). Выражение «□□□□» означает быть согретым, обласканным весенним солнцем, что в контексте романа символизирует нежность, теплоту отношений и душевный комфорт.

5) Клятва конём и алой грамотой — в древние времена, когда императоры вручали грамоты, дарующие наследственные титулы и привилегии, они приносили в жертву белого коня и приносили клятву, выпивая его кровь, что символизировало их приверженность данной клятве. Это выражение происходит из «Ханьшу», исторического источника о династии Западная Хань.

6) Путунхуа (□□□, досл. «общий язык») — официальный стандартный язык Китайской Народной Республики (КНР), основанный на пекинском произношении и северных диалектах. Это основной язык образования, СМИ и государственного управления.

———

Перевод 71 главы — Рина

http://bllate.org/book/15720/1663209